

VOCABULAIRE SUR LES PRODUITS MODERNES EUROPEENSLibreville (Pont d'Akébé Sept - Oct. 1973)

<u>Référents français</u>	<u>Vocabulaire Otegé</u>	<u>Référents primitifs Otegé et emprunts</u>
Bouteille	olangu	
Vin	mali	"Boisson enivrante"
Allumette	lémèrè	(Emprunt français)
	kélè mba	"Pierre de feu"
Tige d'allumette	oti y'a lémèrè	"bois d'allumette"
	ete y'allumette	
Boîte d'allumette	ndjô lémèrè	"paquet d'allumettes"
Cuvette	kopèlè kenini	"plat - vide"
Cadenas	essapi	"serrure"
Cuillère	ossèbè nkoso	"cuillère de fer"
Cuillère en bois	ossèbè y'oti	"cuillère en bois"
Couteau	baga	
Marmite	ongougou	
Assiette	opèlè, otié	
Fer à repasser	kèlè	"pierre"
Fût	ongongo	
Lit	ntari	
Clochette	mpam	"sonnaille"
Balance	odudu	"flotteur"
Lime	was	
Lampe	lampi, munda	(emprunt français)
Verre de lampe	verre lampi	(emprunt français)
Boîte de sardines	boîte ants	(emprunt français)

<u>R. F.</u>	<u>V. O.</u>	<u>R. P. O. E.</u>
Factorerie	fatri	(emprunt français)
Magasin	angansi	-"- -"
Fourchette	otsuma	
Géricane	ongungulu	
Pelle	opimi	"plantoir"
Matchette	nguma	
Frigidaire	ngora étangani	
Pantalon	ngoyi	"habit"
Chemise	ngoyi wa yulu	"habit du haut"
Caleçon	obari	
Pagne	olembè	
Robe	karinga	
Chaussure	korogo	
Chapeau	ompaka 'en Obamba"	
Gobelet	kopo	
Antonnoir	osuli	
Pipe	obogo ou abuku	
Pièce d'argent	kopolo	
Cent francs	onkama	
Filet	okia	"filet de chasse"
Caoutchouc	ndimi	
Corbeille	langulu	

Vocabulaire Domestique (Libreville)

Camion	lutu	(l'auto E. F.)
Bicyclette	ébicane	bécane (E. F.)

<u>R. F.</u>	<u>V. O.</u>	<u>R. P. O. E.</u>
Papier	okanda	"feuille vierge"
Lettre	kassangumu	"papier écrit"
Chaise	biri-ntsi	
Cantine) Valise)	kawara	
Cigarette	lekâ	
Guitare	ngouomi	"cithare"
Sac) Cartable)	mpéfi	
Feuille de papier	tsusu l'okanda	
Feuille en plastic	tsusu lendimi	"feuille de caoutchouc"
Poubelle	yala	"fumier"
Montre	tari	"soleil"
Pyjama	pyjama	(emprunt français)
Stylo	crayo	(emprunt français)

Vocabulaire de Mbimba (2e entretien)

Argent	- a - afura)	billet (emprunt français) "monnaie" "pièce"
	- b - adoro)	
	- c - petit sou	
	- d - kopolo	
Sel	- a - ongwa	(marin)
	- b - ofula	(végétal)
Accordéon	ngouomi	"cithare"
Sac en plastique	lendimi	(feuille de caoutchouc)
Fusil	- a - ota	(arc)